

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1979 Nr. 90

A. TITEL

*Verdrag betreffende de status van vluchtelingen, met bijlagen;
Genève, 28 juli 1951*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Verdrag en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1951, 131. Voor de ondertekeningen zie ook *Trb.* 1954, 88.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1954, 88, *Trb.* 1957, 21 en *Trb.* 1966, 197.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1957, 21 en *Trb.* 1971, 148.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1954, 88, *Trb.* 1957, 21, *Trb.* 1961, 56, *Trb.* 1964, 14, *Trb.* 1966, 197 en *Trb.* 1971, 148.

De Regering van Brazilië heeft op 7 april 1972 de bij de bekrachtiging op 16 november 1960 gemaakte voorbehouden met betrekking tot de artikelen 15 en 17 van het Verdrag (zie *Trb.* 1961, 56) ingetrokken.

Voorts verklaarde de Regering van Brazilië dat "refugees will be granted the same treatment accorded to nationals of foreign countries in general, with the exception of the preferential treatment extended to nationals of Portugal through the Friendship and Consultation Treaty of 1953 and Article 199 of the Brazilian Constitutional Amendment No. 1, of 1969".

De Regering van Zwitserland heeft op 3 juli 1972 medegedeeld, dat zij het bij de bekrachtiging op 21 januari 1955 gemaakte voorbehoud met betrekking tot artikel 17 van het Verdrag (zie *Trb.* 1957, 21) intrekt.

De Regering van Luxemburg heeft op 22 augustus 1972 in overeenstemming met artikel 1B (2) van het Verdrag medegedeeld, dat zij alternatief (b) van artikel 1B (1) aanvaardt, d.w.z. dat onder de woorden „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 hebben plaatsgevonden” voor wat betreft Luxemburg moet worden verstaan „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 in Europa of elders hebben plaatsgevonden”.

De Regering van Ecuador heeft op 5 september 1972 in overeenstemming met artikel 1B (2) van het Verdrag medegedeeld, dat zij alternatief (b) van artikel 1B (1) aanvaardt, d.w.z. dat onder de woorden „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 hebben plaatsgevonden” voor wat betreft Ecuador voortaan moet worden verstaan „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 in Europa of elders hebben plaatsgevonden”.

De Regering van Griekenland heeft op 19 april 1978 in overeenstemming met artikel 42, tweede lid, van het Verdrag medegedeeld, dat zij het bij de bekrachtiging op 5 april 1960 (zie *Trb.* 1961, 56) gemaakte voorbehoud 1 intrekt voor zover het de artikelen 8, 28, 31 en 32 betreft. Voorts trekt zij de eveneens bij de bekrachtiging gemaakte voorbehouden 2, 3, 5 en 6 in.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1954, 88, *Trb.* 1957, 21, *Trb.* 1961, 56, *Trb.* 1964, 14, *Trb.* 1966, 197 en *Trb.* 1971, 148.

De Regering van Portugal heeft op 13 juli 1976 medegedeeld, dat zij de voorwaarden voor haar toetreding tot het Verdrag (zie voor de bij de toetreding gemaakte voorbehouden *Trb.* 1961, 56) opnieuw en nu ruimer wenst te formuleren en wel als volgt:

“1. The Convention will be applied without any geographical limitation.

2. The reservations made at the time of the accession of Portugal to the Convention are hereby withdrawn and substituted by the following text:

“In all cases in which the Convention confers upon the refugees the most favoured person status granted to nationals of a foreign country, this clause will not be interpreted in such a way as to mean the status granted by Portugal to the nationals of Brazil.”.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten in overeenstemming met artikel 39, derde lid, van het Verdrag een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Chili ¹⁾ ²⁾	28 januari 1972
Soedan ³⁾	22 februari 1974
Guinee-Bissau ²⁾	11 februari 1976
Iran ⁴⁾	28 juli 1976
Oeganda ²⁾ ⁵⁾	27 september 1976

de Dominicaanse Republiek ²⁾	4 januari 1978
Sao Tomé en Príncipe ²⁾	1 februari 1978
Costa Rica ²⁾	28 maart 1978
Panama ²⁾	2 augustus 1978
Spanje ²⁾ ⁶⁾	14 augustus 1978
Somalië ²⁾ ⁷⁾	10 oktober 1978

Verklaring van voortgezette gebondenheid

De volgende Staten hebben de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties medegedeeld zich gebonden te achten aan het Verdrag dat reeds voor de datum van onafhankelijkheid op hun grondgebied van toepassing was:

Fidji ⁸⁾	12 juni 1972
Mali ²⁾	2 februari 1973
Djibouti ²⁾	9 augustus 1977
Suriname ²⁾ ⁹⁾	29 november 1978

1) Onder de volgende voorbehouden:

“(1) With the reservation that, with reference to the provisions of article 34, the Government of Chile will be unable to grant to refugees facilities greater than those granted to aliens in general, in view of the liberal nature of Chilean naturalization laws;

(2) With the reservation that the period specified in article 17, paragraph 2(a) shall, in the case of Chile, be extended from three to ten years;

(3) With the reservation that article 17, paragraph 2(c) shall apply only if the refugee is the widow or the widower of a Chilean spouse;

(4) With the reservation that the Government of Chile cannot grant a longer period for compliance with an expulsion order than that granted to other aliens in general under Chilean law.”. (VN-vertaling)

2) Onder de verklaring in overeenstemming met artikel 1B(1) van het Verdrag dat onder de woorden „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 hebben plaatsgevonden” in artikel 1A zal worden verstaan „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 in Europa of elders hebben plaatsgevonden”.

3) Onder een voorbehoud met betrekking tot artikel 26 van het Verdrag. Voorts deelde de Regering van Soedan op 7 maart 1974 in overeenstemming met artikel 1B(1) van het Verdrag mede dat onder de woorden „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 hebben plaatsgevonden” in artikel 1A (2) voor wat betreft Soedan wordt verstaan „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 in Europa of elders hebben plaatsgevonden”.

4) Onder de volgende voorbehouden:

“1. In all cases where, under the provisions of this Convention, refugees enjoy the most favourable treatment accorded to nationals of a foreign State, the Government of Iran reserves the right not to accord refugees the most favourable treatment accorded to nationals of States with which Iran has concluded regional establishment, customs, economic or political agreements.

2. The Government of Iran considers the stipulations contained in articles 17, 23, 24 and 26 as being recommendations only.”. (*VN-vertaling*)

De Regering van Iran deelde op 27 september 1976 in overeenstemming met artikel 1B (2) van het Verdrag mede, dat onder de woorden „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 hebben plaatsgevonden” in artikel 1A zal worden verstaan „gebeurtenissen welke vóór 1 januari 1951 in Europa of elders hebben plaatsgevonden”.

5) Onder de volgende voorbehouden:

(1) *Met betrekking tot artikel 7*

“The Government of the Republic of Uganda understands this provision as not conferring any legal, political or other enforceable right upon refugees who, at any given time may be in Uganda. On the basis of this understanding the Government of the Republic of Uganda shall accord refugees such facilities and treatment as the Government of the Republic of Uganda shall in her absolute discretion, deem fit having regard to her own security, economic and social needs.”

(2) *Met betrekking tot de artikelen 8 en 9*

“The Government of the Republic of Uganda declares that the provisions of articles 8 and 9 are recognised by it as recommendations only.”

(3) *Met betrekking tot artikel 13*

“The Government of the Republic of Uganda reserves to itself the right to abridge this provision without recourse to courts of law or arbitral tribunals, national or international, if the Government of the Republic of Uganda deems such abridgement to be in the public interest.”

(4) *Met betrekking tot artikel 15*

“The Government of the Republic of Uganda shall in the public interest have the full freedom to withhold any or all rights conferred by this article from any refugees as a class of residents within her territory.”

(5) *Met betrekking tot artikel 16*

“The Government of the Republic of Uganda understands article 16 paragraphs 2 and 3 thereof as not requiring the Government of the Republic of Uganda to accord to a refugee in need of legal assistance, treatment more favourable than that extended to aliens generally in similar circumstances.”

(6) *Met betrekking tot artikel 17*

“The obligation specified in article 17 to accord to refugees lawfully staying in the country in the same circumstances shall not be construed as extending to refugees the benefit of preferential treatment granted to nationals of the states who enjoy special privileges on account of existing or future treaties between Uganda and those countries, particularly states of the East African Community and the Organization of African Unity, in accordance with the provisions which govern such charters in this respect.”

(7) *Met betrekking tot artikel 25*

“The Government of the Republic of Uganda understands that this article shall not require the Government of the Republic of Uganda to incur expenses on behalf of the refugees in connection with the granting of such assistance except in so far as such assistance is requested by and the resulting expense is reimbursed to the Government of the Republic of

Uganda by the United Nations High Commissioner for Refugees or any other agency of the United Nations which may succeed it."

(8) *Met betrekking tot artikel 32*

"Without recourse to legal process the Government of the Republic of Uganda shall, in the public interest, have the unfettered right to expel any refugee in her territory and may at any time apply such internal measures as the Government may deem necessary in the circumstances; so however that, any action taken by the Government of the Republic of Uganda in this regard shall not operate to the prejudice of the provisions of Article 33 of this Convention."

6) Onder de volgende verklaringen en voorbehouden overeenkomstig artikel 42 van het Verdrag:

(a) The expression "the most favourable treatment" shall, in all the articles in which it is used, be interpreted as not including rights which, by law or by treaty, are granted to nationals of Portugal, Andorra, the Philippines or the Latin American countries or to nationals of countries with which international agreements of a regional nature are concluded.

(b) The Government of Spain considers that article 8 is not a binding rule but a recommendation.

(c) The Government of Spain reserves its position on the application of article 12, paragraph 1. Article 12, paragraph 2, shall be interpreted as referring exclusively to rights acquired by a refugee before he obtained, in any country, the status of refugee.

(d) Article 26 of the Convention shall be interpreted as not precluding the adoption of special measures concerning the place of residence of particular refugees, in accordance with Spanish law". (*VN-vertaling.*)

7) Onder een verklaring, welke als een integreerend deel van de akte van toetreding dient te worden beschouwd. De verklaring luidt als volgt:

"The Government of the Somali Democratic Republic acceded to the Convention and Protocol on the understanding that nothing in the said Convention or Protocol will be construed to prejudice or adversely affect the national status, or political aspiration of displaced people from Somali Territories under alien domination.

It is in this spirit, that the Somali Democratic Republic will commit itself to respect the terms and provisions of the said Convention and Protocol."

Ethiopië heeft naar aanleiding van deze verklaring op 10 januari 1979 het volgende medegedeeld:

"... The Provisional Military Government of Socialist Ethiopia wishes to place on record its objection to the above mentioned declaration and that it does not recognize it as valid on the ground that there are no Somali territories under alien domination."

8) De Regering van Fidji verklaarde, dat zij van de door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland bij de toepasselijkverklaring van het Verdrag op Fidji gemaakte voorbehouden (zie *Trb.* 1957, 21) het eerste en het vierde voorbehoud bevestigt. De tekst van deze voorbehouden is echter aangepast en luidt als volgt:

"1. The Government of Fiji understands articles 8 and 9 as not preventing them from taking in time of war or other grave and exceptional cir-

cumstances measures in the interests of national security in the case of a refugee on the ground of his nationality. The provisions of article 8 shall not prevent the Government of Fiji from exercising any rights over property and interests which they may acquire or have acquired as an Allied or Associated Power under a Treaty of Peace or other agreement or arrangement for the restoration of peace which has been or may be completed as a result of the Second World War. Furthermore the provisions of article 8 shall not affect the treatment to be accorded to any property or interests which at the date of entry into force of this Convention on behalf of Fiji were under the control of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or of the Government of Fiji respectively by reason of a state of war which existed between them and any other State.

2. The Government of Fiji cannot undertake to give effect to the obligations contained in paragraphs 1 and 2 of article 25 and can only undertake to apply the provisions of paragraph 3 so far as the law allows.

Commentary. No arrangements exist in Fiji for the administrative assistance for which provision is made in article 25 nor have any such arrangements been found necessary in the case of refugees. Any need for the documents or certifications mentioned in paragraph 2 of that article would be met by affidavits.”

Fidji heeft alle andere door het Verenigd Koninkrijk gemaakte voorbehouden ingetrokken.

⁹⁾ De Regering van Suriname deelde mede dat zij de door het Koninkrijk der Nederlanden bij de toepasselijkverklaring van het Verdrag op Suriname gemaakte voorbehouden (zie *Trb.* 1971, 148) niet handhaaft.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 131, *Trb.* 1954, 88, *Trb.* 1957, 21, *Trb.* 1961, 56, *Trb.* 1964, 14, *Trb.* 1966, 197 en *Trb.* 1971, 148.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1979, 37.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Statuut van het Internationale Gerechtshof zie ook *Trb.* 1979, 36.

Voor het op 28 september 1954 te New York tot stand gekomen Verdrag betreffende de status van staatlozen zie ook *Trb.* 1979, 92.

Voor de op 23 november 1957 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Overeenkomst betreffende zeelieden-vluchtelingen zie ook *Trb.* 1973, 121.

Voor de op 11 april 1960 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1978, 171.

Voor het op 31 januari 1967 te New York tot stand gekomen Protocol betreffende de status van vluchtelingen zie ook *Trb.* 1979, 91.

Op 12 juni 1973 is te 's-Gravenhage tot stand gekomen het Protocol betreffende zeelieden-vluchtelingen. Tekst en vertaling van het Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1973, 122. Zie ook *Trb.* 1975, 22.

Uitgegeven de *negenentwintigste* mei 1979.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
C. A. VAN DER KLAUW.